

The English version of this Decision immediately follows.

המרכז הבינתחומי הרצליה

ד' באדר תשע"ח
19 בפברואר 2018

תיק משמעת מס' 5/2018
בעניין סטודנטית - (להלן: **הסטודנטית**)

החלטה

1. תיק דן עניינו בסטודנטית בבינתחומי הרצליה (להלן: **הסטודנטית** ו/או **הסטודנטית הנילונה**) אשר הואשמה בשני מקרים שונים של הפרת סעיפים 2(4) ו/או 2(6) לתקנון המשמעת של המרכז הבינתחומי (להלן: **"תקנון המשמעת"**). במקרה אחד נחשדה הסטודנטית כי הגישה עבודה אקדמית שחלקים ממנה מועתקים ממקור אחר (להלן: **מקרה ראשון**). במקרה נוסף, יוחס לה חשד שמא הגישה לסגל ההוראה פתרון תרגיל שאינו שלה (להלן: **מקרה שני**), כפי שיפורט בהמשך.
2. ביום חמישי ה- 18.01.2018 התקיים דיון בשני המקרים בנוכחות הקובלת הגב' אורלי שקד; שיר פאר רכזת הוועדה; נציג אגודת הסטודנטים אופיר גרבר; הסטודנטית הנילונה והח"מ. כמו כן, במהלך הדיון בתיק (בו מעורבים סטודנטים נוספים) נשמעה עדותן של המרצה בקורס נשוא המקרה הראשון (להלן: **המרצה**) ושל המתרגלת בקורס נשוא המקרה השני (להלן: **המתרגלת**).

מקרה ראשון:

עיקרי העובדות הצריכות לעניין ותמצית טענות הצדדים;

3. במסגרת קורס אקדמי הגישה הסטודנטית עבודה שמשקלה 7.5% מהציון הסופי בקורס (להלן: **העבודה**). במהלך בדיקת העבודה התברר, כי חלקים מעבודתה הועתקו מילה במילה ו/או שוכתבו מעבודה של סטודנטית אחרת בקורס (להלן: **פלונית**). עוד יצוין, כי מלבד הטקסט הנחשד כמועתק, נמצא כי מבנה העבודה וסדר הצגת הנושאים דומים עד מאוד לעבודתה של פלונית כמפורט בכתב התלונה של המרצה בקורס.
4. במענה לחשדות אשר יוחסו לה, הגישה הסטודנטית כתב תגובה (מיום 09.11.2017) וסיפקה הסבר, כהאי לישנא:

העבודה הייתה בהתבסס על מאמר בשפה האנגלית שאותו חברתי פלונית תרגמה ואני עשיתי את העבודה בהתבסס על המאמר ומכך הדמיון בין העבודות.

5. במהלך הדיון הסטודנטית הנילונה טענה כי המאמר באנגלית היווה בסיס עיקרי ויחיד לפתרון העבודה על ידי כלל הסטודנטים בקורס. עוד ציינה, כי חברתה פלונית תרגמה את המאמר מאנגלית לעברית ומסרה לה את התרגום. בעת כתיבת עבודתה, היא נעזרה בתרגום המאמר בעברית. לדבריה של הסטודנטית הנילונה, היא לא עשתה כל שימוש בעבודתה של פלונית אלא נעזרה אך ורק בתרגום המאמר לעברית.
6. יוער, כי מעיון והשוואה בין עבודתה של פלונית שהוגשה ובין תרגום שלה המאמר לעברית עולה, כי מדובר כמעט באותו המסמך. מרבית האמור בעבודה של פלונית לקוח מילה במילה מתרגום שלה למאמר. ניכר, כי פלונית ביססה את עבודתה כולה על תרגום המאמר, ברמה של מילה במילה.
7. **הכרעה:** אין חולק, כי חלקים רבים בעבודתה של הסטודנטית הנילונה הועתקו מילה במילה מחומר שהעבירה לה פלונית. הסטודנטית העתיקה מילה במילה ממקור אחר – בין אם זה עבודתה של פלונית ובין אם זה תרגום

המרכז הבינתחומי הרצליה

ת.ד. 167 הרצליה, 46150 | www.idc.ac.il | טל: 09 9527272 | פקס: 09 9568605 | info@idc.ac.il

- המאמר של פלונית שנמסר לה – מבלי לציין דבר וחצי דבר באשר למקור העתקה. יוטעם כאמור, כי עבודתה של פלונית ותרגום המאמר – חד הם. כאמור, תרגום המאמר של פלונית הוא למעשה העבודה שהגישה.
8. מכל מקום, בכל חלופה אפשרית, מתקבלת מסקנה ברורה, מעל לספק סביר, לפיה הסטודנטית הנילוונה הגישה עבודה אקדמית שחלקים ממנה מועתקים ממקור אחר שאינו שלה, ללא כל אזכור כנדרש. הסטודנטית יצרה מצג שווא לפיו האמור בעבודתה לרבות הניסוח; סדר ואופן הצגת הטענות הנם פרי עמלה ותולדה של מאמציה שלה. ברי, כי בנסיבות העניין, לא כך הם פני הדברים.
9. נוכח המורס לעיל, הריני מרשיע את הסטודנטית הנילוונה בהפרת סעיף (4)2 שעניינו הונאה בעבודת בית.

מקרה שני:

עיקרי העובדות הצריכות לעניין ותמצית טענות הצדדים:

10. במסגרת קורס אקדמי, נדרשו הסטודנטים להגיש מספר תרגילים (6 תרגילים מתוך 8). התרגילים נבדקו על ידי המתרגלת אך לא ניתן ציון מספרי אלא נרשם: "עבר/לא עבר". יוער, כי הגשת 80% מהתרגילים במהלך הקורס הנה תנאי זכאות לגשת לבחינה.
11. במהלך בדיקת התרגיל נשוא תיק דנן, תרגיל מספר 2 (להלן: **התרגיל**), התברר למתרגלת כי פתרון התרגיל שהגישה הסטודנטית הנילוונה זהה באופן מוחלט לפתרון תרגיל שהגישה סטודנטית אחרת בקורס (להלן: **אלמונית**). יתרה מכך, הסטודנטית הנילוונה אף לא שינתה את שמה ואת מספר תעודת הזהות של **אלמונית** אלא כאמור, הגישה למתרגלת את הפתרון של אלמונית כמו שהוא, כמפורט בכתב התלונה של המתרגלת.
12. מיד לאחר שהתעורר החשד להעתקה, פנתה המתרגלת לסטודנטית כדי לברר את פשר העניין. בחליפת מיילים ביניהן, שהוצגה בפני בית הדין, הודתה הסטודנטית במיוחס לה והביעה צער על התנהלותה. כמו כן, ביום 09.11.2017 הגישה הסטודנטית הנילוונה את כתב תגובתה להאשמות נגדה ובין היתר ציינה את הדברים הבאים, בזה הלשון:
- מטרת המטלות היא לאפשר לנו לתרגל ומבחינתה (קרי- המרצה. ש.מ.) אין כל חשיבות לתרגילונים – התרגילים מעולם לא הוחזרו עם הערות או נבדקו לעומק. זוהי החוויה הכללית של כל התלמידים לגבי חשיבות המטלות ואופן הגשתן... ולא ייחסתי חשיבות להגשת תרגילון של תלמידה אחרת כיוון שממילא מבחינת המרצה אין כל חשיבות להגשת התרגילים... אם הייתי חושבת שהתרגילים יבדקו, לא הייתי מגישה את התרגיל שלה (של אלמונית ש.מ.), עם השם שלה וכתב היד שלה.**
13. יוער, כי במהלך הדיון דחתה מתרגלת הקורס את טענת הסטודנטית לפיה המרצה בקורס לא ראתה חשיבות בהגשת התרגילים. כמו כן, דחתה מכל וכל את הטענה לפיה התרגילים לא נבדקו לעומק. לדבריה, העובדה כי לא ניתן ציון מספרי בתרגילים לא משנה כהוא זה מחשיבותם. הוסיפה והטעימה המתרגלת, כי הגשת 80% מהתרגילים מהווה תנאי זכאות לגשת לבחינה כך שוודאי שסגל ההוראה ראה חשיבות רבה בהגשתם, בשונה כאמור מטענת הסטודנטית.
14. הובהר לסטודנטית, כי דבריה וטענותיה באשר להיעדר חשיבות התרגילונים בקורס ו/או היעדר משקל ממשי ביחס לציון הכללי בקורס, אינם מתקבלים כהסבר המניח את הדעת להתנהלותה אינם מהווים צידוק למעשיה.
15. סיכומו של עניין, נוכח הודאתה של הסטודנטית כי הגישה פתרון תרגיל שאינו שלה הריני מרשיע אותה בהפרת סעיף (4)2 לתקנון המשמעת שעניינו הונאה או מצג שווא בעבודת בית.

טיעונים לעונש :

16. בשלב הטיעונים לעונש התייחסה הסטודנטית לרקע המשפחתי ולנושאים אישיים ורפואיים אחרים שאין המקום לפרטם. כמו כן, נציג האגודה ביקש להתחשב במשקלם הנמוך של העבודות נשוא תיק דנן (עבודה שמשקלה 7% מהציון הסופי ותרגיל ללא ציון ושאינו בא בשקלול הציון הסופי בקורס). הוסיף וציין נציג האגודה, כי הסטודנטית סיימה זה מכבר את לימודיה אחרי 3 שנים וכל שנותר לה הוא להשלים את שני הקורסים נשוא תיק דנן במהלך סמסטר ב' תשע"ח. קורסים אלו נפתחים אך ורק בסמסטר ב' בכל שנה. יוצא אם כן, כי כבר כעת, עוד בטרם נקבע עונשה בגין עבירות תיק דנן, תסיים את התואר לאחר 4 שנים במקום 3 שנים.

17. מנגד ציינה הקובלת, כי זו הפעם השנייה שהסטודנטית עומדת בפני הליכים משמעותיים במהלך לימודיה כאשר הפעם ניצבת בפני שני אישומים שונים של הונאה בעבודת בית. הוסיפה הקובלת וציינה, כי בפעם הקודמת שניצבה בפני בית הדין היא הורשעה בהפרה לסדרי הוראה והתנהגות בניגוד להוראות המשגיח בעת בחינה. בגין עבירה זו הושת עליה, בין היתר, עונש של פסילת קורס ועיכוב מתן זכאות לתואר למשך 3 חודשים. לדבריה, מהתנהלותה של הסטודנטית ניכר כי לא הפנימה את הלקח ממקרה קודם ולראייה, מצאה את דרכה בשנית לוועדת המשמעת.

18. כאמור, עסקינן בשני מקרים שונים של הונאה בעת הגשת עבודת בית בהם הסטודנטית בחרה שלא לטרוח בעצמה בעת הגשת העבודות אלא להסתייע בצורה לא ראויה בעבודות של חברותיה ללימודים. בעניין התרגיל נשוא המקרה השני, ניכר כי הסטודנטית התייחסה בזלזול רב להגשת המטלה האקדמית עד כדי כך שלא טרחה להסתיר את דבר הונאתה ולא התאמצה למחוק את שמה של אלמונית ולציין את שמה שלה אלא פשוט הגישה את הפתרון של אלמונית.

19. במהלך הדיון התקבל הרושם כי הסטודנטית לא בהכרח הבינה והפנימה את חומרת מעשיה ואת הפסול שבהם כמו גם את עוגמת הנפש שגרמה הן לפלונית והן לאלמונית. לצערי, הסטודנטית לא השכילה ללמוד את הלקח לאחר שכבר הועמדה לדין משמעותי, הורשעה ואף נענשה. בהסבריה ניכר כי ניסתה לחמוק מאחריות למעשיה. לא מיותר לציין, כי חריגים הם המקרים בהם סטודנט מואשם בשלושה מקרים שונים במהלך לימודיו. הדבר יכול להעיד על חוסר הפנמה וזלזול בכללי האתיקה הנדרשים והמצופים מסטודנט בבינתחומי הרצליה.

20. נוכח האמור לעיל, הגעתי לכלל מסקנה כי העונש ההולם את נסיבות שני המקרים הנו, כדלקמן :

- א. **הרחקה מלימודים בפועל למשך חצי שנה (6 חודשים). עונש ההרחקה יכנס לתוקפו החל מסמסטר ב' של שנת הלימודים תשע"ח.**
- עונש ההרחקה בפועל מצטרף לעונש נוסף של עיכוב מתן זכאות לתואר למשך 3 חודשים התלוי ועומד כנגדה בגין הרשעה קודמת.**
- ב. **פסילת 2 הקורסים נשוא תיק דנן.**

ההחלטה תפורסם ללא ציון שמה של הסטודנטית.



שלי מלכה, עו"ד
הממונה על המשמעת

Student, she did not use the paper of Student A but only used the Hebrew translation of the article.

6. It should be noted that after reviewing and comparing Student A's paper, which was handed in, to the translation of the article into Hebrew, it is apparent that it is almost the same document as the translation. Most of the paper of Student A is taken word for word from her translation of the article. It is clear that Student A based her entire paper on the translation of the article, to the point of word for word.
7. **Decision:** There is no dispute that many parts of the accused Student's paper were copied word for word from the material that was given to her. The Student copied word for word from another source – whether it was Student A's paper or the translation of the article of Student A that was given to her – without at all citing the source from which she copied. It should be noted as stated that the paper and the translation of Student A are one in the same. As aforesaid the translation of the article by Student A is actually the paper that she submitted.
8. In any case, based on any possible alternative, a clear conclusion is reached, beyond reasonable doubt the accused student submitted an academic paper which included parts copied from another source that was not her own, without citing it as required. The Student created a misrepresentation whereby the contents of her paper including the wording, the order and the form in which the claims were presented were the work and effort of her own; however, under the circumstances, this is not the case.
9. In light of the aforesaid, I am convicting the accused Student of infracting clause 2(d) which concerns cheating on a homework assignment.

The Second Incident

The main vital facts and the summary of the parties' arguments:

10. In the framework of an academic course, the students were required to submit several exercises (6 of 8 exercises). The exercises were checked by the teaching assistant but they were not given a grade and instead she wrote either "pass" or "fail". It should be noted that submitting 80% of the exercises during the course is a stipulation for entitlement to take the exam.
11. When checking the exercise which is the subject of this case, i.e., exercise no. 2 (hereinafter: the exercise), it became clear to the teaching assistant that the solution to the exercise which the accused student submitted was completely identical to the solution to the exercise that another student in the course submitted (hereinafter: Student B). Moreover, the accused student did not even change the name or the ID number of Student B, but instead submitted the answer to the exercise to the teaching assistant as is, as detailed in the letter of complaint filed by the teaching assistant.
12. Immediately after suspicion arose regarding copying, the teaching assistant contacted the student to check into this matter. In the exchange of words between them, which was presented to the tribunal, the Student admitted to the accusations against her and expressed regret for her actions.

Furthermore on November 9, 2017 the accused student submitted a letter with her response to the accusations against her and inter alia noted the following in her wording:

The goal of the assignments is to allow us to practice and from her perspective (i.e., – the Lecturer. S.M.) there is no significance to the short exercises – the exercises have never been returned with remarks or extensively checked. This is the general understanding of all of the students regarding the importance of the assignments and the manner in which they are handed in.... and I did not place importance on handing in the short exercise of another student since in any case from the perspective of the Lecturer there is no significance in handing in the exercises... if I had thought that the assignments would be checked, I would not have submitted her assignment (of Student B, S.M.), with her name and in her writing.

13. It should be noted that during the hearing the teaching assistant refuted the student's claim that the Lecturer of the course did not see importance in handing in the exercises. In addition, she utterly rejected the claim that the exercises were not carefully checked. According to the teaching assistant, the fact that the exercise was not given a grade does not at all affect the importance of the exercise. She added that the fact that handing in 80% of the exercises constitutes entitlement to take the exam obviously demonstrates that the teaching staff sees great importance in handing in the assignments in contrast to the Student's argument.
14. It was clarified to the student, that the claims and arguments concerning the importance of the short exercises in the course and/or the lack of actual percentage in the final grade in the course are not accepted as a reasonable explanation for her conduct and do not justify her actions.
15. In conclusion, in light of the student's admission that she handed in an exercise that was not her own I am convicting her of infraction of the same clause 4(2) of the Disciplinary Regulations which concerns cheating or misrepresentation on a homework assignment.

Arguments for Punishment

16. During the arguments for punishment the student referred to her family background and other personal and medical issues for which this is not the place or time to detail them. In addition, the Student Union Representative asked to take into consideration the low weight of the assignments which are the subject of this case (an assignment that constitutes 7% of the final grade and an assignment with no grade that is not included in the final grade of the course). The Student Union Representative added that the Student already completed her studies after three years and the only requirements she had to complete were the two courses which are the subject of this case during the 2nd semester of the 2017/2018 academic year. These courses are only offered in the second semester each year. Thus even now before the punishment is determined for this case she will be completing her degree after 4 years instead of 3 years.
17. In contrast, the Complainant noted that this is the second time the Student is appearing before the Disciplinary Committee during her studies and this time she is appearing for two different accusations of cheating on a homework assignment. The Complainant also noted that the last time she appeared before the tribunal she was convicted of disturbing the orderly process of teaching and behaving contrary to the instructions of the proctor during an exam. For that offense she received punishment inter alia of disqualification of the course and postponement of entitlement to her degree for a period of 3 months. The Complainant stated that it is clear from the Student's

behavior that she did not internalize the lesson learned from the earlier incident and as evidence of such she once again has been brought before the Disciplinary Committee.

18. As stated, we are dealing with two different incidents of cheating on a homework assignment in which the Student chose not to make efforts herself when submitting the assignment but rather inappropriately used her peer's assignment. In reference to the exercise in the second incident, it is obvious that the Student utterly disregarded the submission of the academic assignment to the point of not even hiding the act of cheating and did not even take the effort to erase Student B's name but rather submitted Student B's answer to the assignment.
19. During the hearing, the impression received was that the Student did not necessarily understand and internalize her actions and the wrongness in them as well as the anguish she caused both Student A and Student B. Unfortunately the Student did not learn her lesson after she already underwent a disciplinary hearing, was convicted and punished. In her explanations it is clear that she tried to avoid taking responsibility for her actions. This can serve as evidence of her lack of internalization and her general disregard of the academic ethics required and expected of students at the Interdisciplinary Center Herzliya.
20. In light of the aforesaid, I have come to the conclusion that the appropriate punishment under the circumstances of this case is:
- a. Suspension for half a year (6 months). The suspension will take effect beginning the second semester of the 2017-2018 academic year.**
- The suspension will be added to the postponement of entitlement to her degree for a period of 3 months which is still pending for her earlier conviction.**
- b. Disqualification of the 2 courses which are the subject of this case.**

This decision shall be publicized to the students without naming the Student.



Shelly Malka, Adv.
Disciplinary Officer